

TALLINNA
FARMAATSIATEHASE AS

2003.a. 3 kuu auditeerimata vahearuanne

BILANSID

	Lisa	31.03.2003	31.12.2002	31.03.2003	31.12.2002
		EEK	EEK	EUR	EUR
VARAD					
Käibevara					
Raha ja pangakontod		100	78	6	5
Nõuded ostjate vastu					
Ostjatelt laekumata arved		2 873	2 406	184	154
Mitmesugused nõuded					
Nõuded emattevõtjale	15	28 833	25 217	1 843	1 612
Muud lühiajalised nõuded		138	389	9	25
Kokku		28 971	25 606	1 852	1 637
Viitlaekumised					
Intressid		3	3	-	3
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud					
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	2	552	1 434	35	92
Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud		30	65	2	4
Kokku		582	1 499	37	96
Varud	3				
Tooraine ja materjal		4 006	3 409	256	218
Lõpetamata toodang		614	316	39	20
Valmistoodang		10 665	15 041	682	961
Ettemaksed hankijatele		716	1 299	46	83
Kokku		16 001	20 065	1 023	1 282
Käibevara kokku		48 530	49 657	3 102	3 174
Põhivara					
Pikaajalised finantsinvesteeringud		381	381	24	24
Mitmesugused pikaajalised nõuded	4				
Materiaalne põhivara	5				
Maa ja ehitised		34 162	34 162	2 183	2 183
Masinad ja seadmed		28 929	28 899	1 849	1 847
Muu inventar, tööriistad, sisseseade ja muud		3 578	3 594	229	230
Akumuleeritud põhivara kulum		(32 033)	(31 269)	(2 048)	(1 999)
Ettemaksed materiaalse põhivara eest		230	206	15	13
Kokku		34 866	35 592	2 228	2 274
Immateriaalne põhivara					
Ostetud kontsessioonid, patendid, litsentsid, kaubamärgid jne.	5	1 444	1 308	92	83
Ettemaksed immateriaalse põhivara eest		790	894	51	58
Kokku		2 234	2 202	143	141
Põhivara kokku		37 481	38 175	2 395	2 439
VARAD KOKKU		86 011	87 832	5 497	5 613

BILANSID

	Lisa	31.03.2003 EEK	31.12.2002 EEK	31.03.2003 EUR	31.12.2002 EUR
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL					
Lühiajalised kohustused					
Võlakohustused					
Tagatiseta võlakohustused	6	783	1 098	50	70
Pikaajaliste pangalaenude tagasimaksed järgmisel perioodil	7	7 061	9 415	451	601
Kokku		7 844	10 513	501	671
Võlad hankijatele					
Hankijate tasumata arved		6 760	7 501	432	479
Maksuvõlad	2	231	-	15	-
Viitvõlad					
Võlad töövõtjatele		1 168	1 334	75	85
Dividendivõlad		447	447	28	29
Intrössivõlad		36	59	2	4
Muud viitvõlad		1	257	-	16
Kokku	2	1 652	2 097	105	134
Lühiajalised kohustused kokku		16 487	20 111	1053	1284
Pikaajalised kohustused					
Mittekonventeeritavad võlakohustused	6	1 912	1 912	122	122
Pangalaenud	7	9 415	9 415	602	602
Kokku		11 327	11 327	724	724
Muud pikaajalised võlad					
Võlad emaettevõtjale	15	18 505	18 505	1183	1183
Pikaajalised kohustused kokku		29 832	29 832	1 907	1 907
Kohustused kokku		46 319	49 943	2 960	3 191
Omakapital					
Aktsiakapital nimiväärtused		12 500	12 500	799	799
Reservid					
Kohustuslik reservkapital		1 250	1 250	80	80
Muud reservid		1 066	1 066	68	68
Eelmiste perioodide jaotamata kasum		23 073	18 078	1 475	1 156
Aruandeaasta kasum		1 803	4 995	115	319
Omakapital kokku		39 692	37 889	2 537	2 422
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		86 011	87 832	5 497	5 613

KASUMIARUANDED

	Lisa	01.01.03- 31.03.03 EEK	01.01.02- 31.03.02 EEK	01.01.03- 31.03.03 EUR	01.01.02- 31.03.02 EUR
Äritulud					
Realiseerimise netokäive	7	22 175	24 769	1 417	1583
Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus		(4 078)	(575)	(261)	(37)
Muud äritulud	8	1 153	242	74	16
Äritulud kokku		19 250	24 436	1 230	1 562
Ärikulud					
Kaubad, toore, materjal ja teenused	9	(8 942)	(11 278)	(572)	(721)
Mitmesugused tegevuskulud	10	(1 952)	(2 056)	(125)	(131)
Tööjõu kulud	11				
Palgakulu		(2 588)	(2 920)	(165)	(187)
Sotsiaalmaksud		(915)	(1 018)	(58)	(65)
Kulum					
Põhivara kulum ja väärtuse langus	5	(1 114)	(1 460)	(71)	(93)
Muud ärikulud	12	(994)	(144)	(64)	(9)
Ärikulud kokku		(16 505)	(18 876)	(1 055)	(1206)
Ärikasum		2 745	5 560	175	356
Finantstulud					
Muud intressi- ja finantstulud		8	16	-	1
Finantstulud kokku		8	16	-	1
Finantskulud					
Intressikulud		(809)	(1 297)	(52)	(83)
Kahjum valuutakursi muutustest		(89)	(19)	(5)	(1)
Muud finantskulud		(52)	(3)	(3)	-
Finantskulud kokku		(950)	(1 319)	(60)	(84)
Aruandeperioodi kasum (-kahjum)		1 803	4 257	115	273
Puhaskasum aktsia kohta (tava ja lahustatud, kroonides ja eurodes)	13	1.44	3.41	0.09	0.22

OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANDED

EEK	Aksia- kapital	Reservid	Eelmiste perioodide jaotamata kasum	Aruande- aasta kasum	Kokku
31.detsember 2002	12 500	2 316	7 809	10 269	32 894
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kahjumisse	-	-	10 269	(10 269)	-
Aruandeperioodi kasum	-	-	-	4 257	4 257
31.märts 2002	12 500	2 316	18 078	4 257	37 151
31. detsember 2002	12 500	2 316	18 078	4 995	37 889
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kahjumisse	12 500	2 316	4 995	(4 995)	-
2003.a.3 kuu kasum	-	-	-	1 803	1 803
31. märts 2003	12 500	2 316	23 073	1 803	39 692

EUR	Aksia- kapital	Reservid	Eelmiste perioodide jaotamata kasum	Aruande- aasta kasum	Kokku
31.detsember 2002	799	148	499	656	2 102
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kahjumisse	-	-	656	(656)	-
Aruandeaasta kasum	-	-	-	273	273
31.märts 2002	799	148	1 156	273	2 375
31. detsember 2002	799	148	1 156	319	2422
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kahjumisse	-	-	319	(319)	-
2003.a.3 kuu kasum	-	-	-	115	115
31. märts 2003	799	148	1475	115	2 537

RAHAKÄIBE ARUANDED

	Lisa	01.01.03- 31.03.03 EEK	01.01.02- 31.03.02 EEK	01.01.03- 31.03.03 EUR	01.01.02- 31.03.02 EUR
PÕHITEGEVUSE RAHAKÄIVE					
Aruandeperioodi puhaskasum		1 803	4 257	115	273
Kasumi teisendamine neto rahakäibeks põhitegevusest:					
Põhivara kulum	5	1 114	1 460	71	93
Kasum põhivara müügist	5	(31)	-	(2)	-
Intressitulu		(8)	(16)	-	(1)
Intressikulu		809	1 297	52	83
Muutused käibevarades ja kohustustes:					
Ostjatelt laekumata arved		(467)	(151)	(30)	(10)
Mitmesugused nõuded		(3 371)	(3 376)	(215)	(216)
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud		917	(367)	59	(23)
Varud		4 064	(2 842)	259	(182)
Ostjate ettemaksed kaupade ja teenuste eest		-	2	-	-
Võlad hankijatele		(741)	5 212	(47)	333
Mitmesugused võlad		-	98	-	6
Maksuvõlad		231	150	15	10
Viitvõlad (v.a. intressivõlad)		(422)	(449)	(26)	(29)
Rahajäägi muutus põhitegevusest		3 898	5 275	251	337
INVESTEERINGUTE RAHAKÄIVE					
Põhivara soetamine	5	(420)	(974)	(28)	(62)
Põhivara müük		31	-	2	-
Antud laenude tagasimaksed		6	12	-	1
Saadud intressid		8	10	-	-
Rahajäägi muutus investeerimisest		(375)	(952)	(26)	(61)
FINANTSTEGEVUSE RAHAKÄIVE					
Võetud laenude tagasimaksed		(2 354)	(2 589)	(150)	(166)
Kapitalirendi maksed	7	(315)	(285)	(20)	(18)
Makstud intressid		(832)	(1 071)	(54)	(68)
Rahajäägi muutus finantstegevusest		(3 501)	(3 945)	(224)	(252)
Rahajäägi kogumuutus		22	378	1	24
RAHA PERIOODI ALGUSES		78	390	5	25
RAHA PERIOODI LÕPUS		100	768	6	49

LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED JA HINDAMISALUSED

Tallinna Farmaatsiatehase AS (edaspidi ka "Firma") raamatupidamise vahearuanne on koostatud vastavuses Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusega ning Rahvusvaheliste Finantsaruandluse Standarditega (IFRS). Firma raamatupidamisarvestuses lähtutakse soetusmaksumuse printsiibist. Vahearuaande koostamisel on kasutatud samu arvestusmeetodeid nagu 31.12.2002 lõppenud majandusaasta aastaaruandes.

Juhatuse hinnangul kajastab 2003.a. I kvartali vahearuanne õigesti ja õiglaselt Tallinna Farmaatsiatehase AS majandustulemust vastavalt jätkuvuse printsiibile. Käesolev vahearuanne ei ole auditeeritud.

Vahearuanne on koostatud tuhandetes eesti kroonides ja tuhandetes eurodes.

LISA 2. MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINÕUDED NING MAKSUVÕLAD

Maksude ettemaksete ja tagasinõuete ning maksuvõlgade saldo on kajastatud alljärgnevalt:

	31.03.2003 EEK	31.12.2002 EEK	31.03.2003 EUR	31.12.2002 EUR
Maksude ettemaksed				
Käibemaks	514	973	33	62
Tulevaste perioodide käibemaks	3	30	-	2
Isiku tulumaks	-	248	-	16
Sotsiaalmaks	20	183	1	12
Tulumaks erisoodustustelt	15	-	1	-
Kokku	552	1 434	35	92
Maksuvõlad				
Sotsiaalmaks	174		11	--
Erisoodustuste tulumaks	-		-	-
Isiku tulumaks	57		4	-
Maksude intressid	-		-	-
Kokku	231	-	15	-

LISA 3. VARUD

	31.03.2003 EEK	31.12.2002 EEK	31.03.2003 EUR	31.12.2002 EUR
Materjalid ja tooraine ladudes	4 006	3 409	256	218
Lõpetamata toodang	614	316	39	20
Valmistoodang Eestis asuvas tehases	3 421	6 419	219	410
Valmistoodang konsignatsiooni- ladudes	6 734	8 100	430	518
Valmistoodang kvaliteedikontrollis	510	522	33	33
Valmistoodang kokku	10 665	15 041	682	961
Ettemaksed hankijatele	716	1 299	46	83
Kokku	16 001	20 065	1 023	1 282

LISA 4. ANTUD PIKAAJALISED LAENUD

Firmal on alljärgnevad antud laenud:

	31.03.2003 EEK	31.12.2002 EEK	31.03.2003 EUR	31.12.2002 EUR
Pikaajalised tagatiseta laenud eraisikutele intressimääraga 8% aastas	418	424	27	27
Sealhulgas lühiajaline osa	37	43	3	3
Pikaajaline osa	381	381	24	24

LISA 5. MATERIAALNE JA IMMATERIAALNE PÕHIVARA

Materiaalse ja immateriaalse põhivara liikumise aruanne on alljärgnev:

EEK

	Maa ja ehitised	Masinad ja seadmed	Muu inventar	Lõpetama- ta ehitus	Ettemakse põhivara eest	Imma- teriaalne põhivara	Imma- teriaalse põhivara ettemaks	Kokku
Soetusmaksumus								
31.detsember 2001	33 679	32 115	4 130	3 821	317	6 853	376	81 291
Soetamine	281	850	139	113	999	79	764	3 225
Müük ja mahakandmine	-	(8 902)	(681)	-	-	-	-	(9 583)
Ümberklassifitseerimine	202	4 836	6	(3 934)	(1 110)	246	(246)	-
31.detsember 2002	34 162	28 899	3 594	-	206	7 178	894	74 933
Soetamine	-	8	9	-	230	-	173	420
Müük ja mahakandmine	-	(184)	(25)	-	-	-	-	(209)
Ümberklassifitseerimine	-	206	-	-	(206)	277	(277)	-
31.märts.2003	34 162	28 929	3 578	-	230	7 455	790	75 144
Akumuleeritud kulum								
31.detsember 2001	6 736	22 820	3 422	-	-	4 604	-	37 582
Kulum	1 552	2 655	227	-	-	1 266	-	5 700
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	-	(5 463)	(680)	-	-	-	-	(6 143)
31.detsember.2002	8 288	20 012	2 969	-	-	5 870	-	37 139
Kulum	394	529	50	-	-	141	-	1 114
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	-	(184)	(25)	-	-	-	-	(209)
31.märts 2003	8 682	20 357	2 994	-	-	6 011	-	38 044
Jääkmaksumus								
31.detsember 2002	25 874	8 887	625	-	206	1 308	894	37 794
31.märts 2003	25 480	8 572	584	-	230	1 444	790	37 100

EUR

	Maa ja ehitised	Masinad ja seadmed	Muu inventar	Lõpetama- ta ehitus	Ettemakse põhivara eest	Imma- teriaalne põhivara	Imma- teriaalse põhivara ettemaks	Kokku
Soetusmaksumus								
31.detsember 2001	2 152	2 053	264	244	20	438	24	5 195
Soetamine	18	54	9	7	64	5	49	206
Müük ja mahakandmine	-	(569)	(43)	-	-	-	-	(612)
Ümberklassifitseerimine	13	309		(251)	(71)	15	(15)	-
31.detsember 2002	2 183	1 847	230	-	13	458	58	4 789
Soetamine	-	1	1	-	15	-	11	28
Müük ja mahakandmine	-	(12)	(2)	-	-	-	-	(14)
Ümberklassifitseerimine	-	13	-	-	(13)	18	(18)	-
31.märts.2003	2 183	1 849	229	-	15	476	51	4 803
Akumuleeritud kulum								
31.detsember 2001	431	1458	219	-	-	294	-	2 402
Kulum	99	170	14	-	-	81	-	364
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	-	(349)	(43)	-	-	-	-	(392)
31.detsember.2002	530	1279	190	-	-	375	-	2 374
Kulum	25	34	3	-	-	9	-	71
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum		(12)	(1)					(13)
31.märts 2003	555	1 301	192	-	-	384	-	2 432
Jääkmaksumus								
31.detsember 2002	1 653	568	40	-	13	83	58	2 415
31.märts 2003	1 628	548	37	-	15	92	51	2 371

LISA 6. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA

Kapitalirendi kohustused on alljärgnevad:

	EEK	EUR
Kapitalirendi kohustus seisuga 31.12.2002	3 010	192
Aruandeperioodi põhiosa maksed	315	20
Kapitalirendi kohustus seisuga 31.03.2003	2 695	172
Sealhulgas lühiajaline osa	783	50
Pikaajaline osa	1 912	122
Aruandeperioodi intressikulu	64	4

LISA 7. PIKAAJALISED PANGALAENUD

Firmal on pikaajaline laen AS-lt Sampo Pank intressiga 6 kuu EURIBOR+7,25% aastas, alates 19.veebruarist 2003 6 kuu EURIBOR+4,5%, igakuised põhiosa maksed summas 784 573 krooni pluss intress, lõpptähtajaga detsember 2004. Kohustus on tagatud hüpoteegiga firma hoonetele ja rajatistele asukohaga Tallinn Tondi 33 ja Türi vallas Kirna külas ning kommertspandiga(summas 65 miljonit krooni)

	31.03.2003 EEK	31.12.2002 EEK	31.03.2003 EUR	31.12.2002 EUR
Pikaajalised pangalaenud kokku	16 476	18 830	1 053	1 203
Sealhulgas lühiajaline osa	(7 061)	(9 415)	(451)	(601)
Pikaajaline osa	9 415	9 415	602	602

LISA 8. REALISEERIMISE NETOKÄIVE

Realiseerimise netokäive jaguneb turgude lõikes järgnevalt:

	01.01.03- 31.03.03 EEK	01.01.02- 31.03.02 EEK	01.01.03- 31.03.03 EUR	01.01.02- 31.03.02 EUR
Läti	17 927	19 910	1 146	1 272
Eesti	4 248	4 859	271	311
Kokku	22 175	24 769	1 417	1 583

LISA 9. MUUD ÄRITULUD

	01.01.03- 31.03.03 EEK	01.01.02- 31.03.02 EEK	01.01.03- 31.03.03 EUR	01.01.02- 31.03.02 EUR
Kasum valuutakursi muutusest	-	166	-	11
Kasum põhivara müügist	31	-	2	-
Litsentsitasud	1 090	-	70	-
Muud äritulud	32	76	2	5
Kokku	1 153	242	74	16

LISA 10. KAUBAD, TOORE, MATERJAL JA TEENUSED

	01.01.03- 31.03.03 EEK	01.01.02- 31.03.02 EEK	01.01.03- 31.03.03 EUR	01.01.02- 31.03.02 EUR
Energia	565	599	36	38
Toore ja materjalid	7 146	9 673	457	618
Kütus, varuosad	16	15	1	1
Kaubad	825	-	53	-
Ravimite registreerimine, kaubamärgid	187	776	12	50
Valmistoodangu vedu	153	124	10	8
Muud materjalikulud	50	91	3	6
Kokku	8 942	11 278	572	721

LISA 11. MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD

	01.01.03- 31.03.03 EEK	01.01.02- 31.03.02 EEK	01.01.03- 31.03.03 EUR	01.01.02- 31.03.02 EEK
Transport	129	115	8	7
Remont	149	186	10	12
Bürookulud	43	65	3	4
Marketing	278	511	18	33
Vahendus- ja komisjonitasu	140	-	9	-
Koolitus ja konsultatsioonid	84	230	5	15
Ostetud teenused	704	439	45	28
Esinduskulud	107	59	7	4
Liising, rent	65	65	4	4
Komanderingud	7	21	-	1
Mitmesugused tasud	94	69	6	4
Muud kulud	152	296	10	19
Kokku	1 952	2 056	125	131

LISA 12. TÖÖJÕU KULUD

	Töötasu EEK		Töötasu EUR		Keskmine töötajate arv	
	01.01.03- 31.03.03	01.01.02- 31.03.02	01.01.02- 31.03.02	01.01.03- 31.03.03	01.01.02- 31.03.02	01.01.02- 31.03.02
Palgakulu	2 588	2 920	165	187	136	176
s.h. töölisel	699	1 141	44	73	78	110
juhitud, spetsialistid	1 736	1 651	111	106	56	64
juhatus, nõukogu	123	63	8	4	2	2
muud kulud	30	65	2	4	-	-
Sotsiaalmaksud	915	1 018	58	65	-	-
Kokku	3 503	3 938	223	252	136	176

LISA 13. MUUD ÄRIKULUD

	01.01.03- 31.03.03 EEK	01.01.02- 31.03.02 EEK	01.01.03- 31.03.03 EUR	01.01.02- 31.03.02 EUR
Kahjum valuutakursi muutusest	793	-	51	-
Käibemaks kuluks	12	7	1	-
Autorijäreelvalve	67	56	4	4
Trahvid ja ettekirjutused	-	-	-	-
Maksude intressid	1	1	-	-
Muud ärikulud	121	80	8	5
Kokku	994	144	64	9

LISA 14. PUHASKASUM AKTSIA KOHTA

	01.01.03- 31.03.03 EEK	01.01.02- 31.03.02 EEK	01.01.03- 31.03.03 EUR	01.01.02- 31.03.02 EUR
Puhaskasum	1 803	4 257	115	273
Kaalutud keskmine aktsiate arv	1 250	1 250	799	799
Puhaskasum aktsia kohta (EPS) kroonides ja eurodes	1.44	3.41	0.09	0.22

Firmal ei olnud mõlemal perioodil potentsiaalselt emiteeritavaid lihtaktsiaid ning seetõttu on lahustatud puhaskasum aktsia kohta sama, mis tava puhaskasum tulu aktsia kohta.

LISA 15. TEHINGUD SEOTUD OSAPPOOLTEGA

Tehinguteks seotud osapooltega loetakse tehinguid emaettevõtjaga PJSC Grindeks. Seotud osapooltega 2003. aastal toimunud tehingud ning saldod seisuga 31.03.2003 on kajastatud järgnevalt:

15.1. Ostuarveldused**EEK**

Seotud osapool	Võlg 31.12.2002	Ostetud kaubad, teenused	Võlg 31.03.2003
PJSC Grindeks	-	Ostetud kaupa, teenust 986	-
		Tasutud 986	

EUR

Seotud osapool	Võlg 31.12.2002	Ostetud kaubad, teenused	Võlg 31.03.2003
PJSC Grindeks	-	Ostetud kaupa, teenust 63	-
		Tasutud 63	

Ostuarvelduste aluseks on kokkuleppehinnad, mis ei erinenud oluliselt turuhindadest.

15.2. Müügiarveldused**EEK**

Seotud osapool	Nõue 31.12.2002	Müüdüd kaubad, teenused	Nõue 31.03.2003
PJSC Grindeks	25 217	Müüdüd kaupa 17 400	28 833
		Osutatud teenust 527	
		Litsentsitasud 1 090	
		Laekunud 15 401	

EUR

Seotud osapool	Nõue 31.12.2002	Müüdüd kaubad, teenused	Nõue 31.03.2003
PJSC Grindeks	1 612	Müüdüd kaupa 1 112	1 843
		Osutatud teenust 34	
		Litsentsitasud 69	
		Laekunud 984	

15.3. Laenu tehingud

AS Hansapank ja PJSC Grindeksi vahel sõlmitud nõuete loovutamise lepinguga on AS-i Hansapank nõuded Firma ja Kirna Farmaatsiatehase AS vastu loovutatud PJSC-le Grindeks. Laenu tagastamise tähtaeg on detsember 2006, intressimääraks 8%. Laenu põhiosa tagasimaksed peatati 1.jaanuarini 2004, mistõttu kogu laenu jääk on kajastatud pikaajalisena.

Seisuga 31.03.2003 on Firma võlgnevus Grindeksile järgmine:

Tasumata laen seisuga 31.03.2003	EEK 18 505	EUR 1 182
Maksed 2003	-	-
Maksed 2004	5 683	363
Maksed 2005	6 156	393
Maksed 2006	6 666	426
Intressimäär 8%		
Perioodi intressikulu	358	23